Изображение выглядит как текст

Автоматически созданное описание  
АДМИНИСТРАЦИЯ МУНИЦИПАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

«ВСЕВОЛОЖСКИЙ МУНИЦИПАЛЬНЫЙ РАЙОН»

ЛЕНИНГРАДСКОЙ ОБЛАСТИ

КОМИТЕТ ПО ОБРАЗОВАНИЮ

МУНИЦИПАЛЬНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
 БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ

**«СРЕДНЯЯ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ШКОЛА «КУДРОВСКИЙ ЦЕНТР ОБРАЗОВАНИЯ № 2**»

ОКПО 42905695 ОГРН 1194704029607

ИНН/КПП 4703172177/470301001

ул. Столичная, д.9, г. Кудрово,

Всеволожский район, Ленинградская область, 188691

# Тема работы: «Диакритические знаки во французском языке»

| **Автор работы:**  Козырева Светлана Владимировна |
| --- |

2023

**СОДЕРЖАНИЕ**

1. Введение …………………………………………………………………………… 3
2. Виды диакритических знаков ……………………………………………............................................... 4

2.1Какие знаки существуют во французском языке? Для чего они нужны? ………………………………………………………......................... 4

2.2Легенда про нечитаемые буквы во французском языке .………… 9

3.Заключение……………………………………………………………… 10

4.Список литературы…………………………………………………….... 11

**1.** **ВВЕДЕНИЕ**

Человеческая цивилизация достигла уже высокого уровня, и мы практически не задумываемся, откуда к нам попали те или иные вещи, которыми мы пользуемся каждый день, кажется, что было так всю жизнь. Давайте возьмем и задумаемся о таких вещах, как например, язык, письмо. Они (язык и письмо) окружают и сопровождают нас всегда и всюду - на вывесках магазинов, упаковках продуктов, ценниках на вещах, и которые, к сожалению, нашему, большей частью на иностранном языке, особенно на английском. Даже те, кто не знает этот язык, могут прочесть названия известных брендов, благодаря рекламе и их популярности. Ведущей целью современного образования становится воспитание личности, способной к саморазвитию, к свободному определению себя в профессии, в обществе, в культуре, т.е умение грамотно и правильно писать, а также знание и владение иностранными языками.

Моя работа предназначена для тех, кто изучает французский язык. В первом классе мы старательно изучали Азбуку, учились различать буквы, читать и писать. Впоследствии узнали, что количество и правописание букв в русском и французском языках разное.

*Объектом исследования* данной исследовательской работе является орфография французского языка.

*Предмет исследования* – особенности орфографии французского языка.

*Цель* данной работы состоит в том, чтобы выявить особенности орфографии французского языка.

Для достижения поставленных в работе целей необходимо решить следующие *задачи*:

- охарактеризовать орфографию французского языка;

- классифицировать диакритические знаки и определить особенности их использования;

- выявить основные особенности французской орфографии.

Цели и задачи определили структуру данной работы. Я выбрала тему «Палочки , домики , точечки и хвостики , а также множество нечитаемых букв во французском языке» , потому что меня заинтересовала эта тема.

**2. ВИДЫ ДИАКРИТИЧЕСКИХ ЗНАКОВ**

*2.1 Что такое диакритические знаки? Какие знаки существуют во французском языке? Для чего они нужны?*

Из Википедии я узнала, что слово «диакритические знак» происходит от древнегреческого διακριτικός и означает «служащий для различения».

А в энциклопедии МСЭ написано «дополнительные знаки в алфавитах некоторых языков над или под буквами, а иногда рядом с ними, служащие для обозначения разных звуков, изображаемых одной буквой». [МСЭ - Москва, 1959, с.507]

К диакритическим знакам прибегают в случае, если букв алфавита не хватает для передачи звуков речи или же для смыслоразличения. Основной альтернативой этим знакам при звукоразличении служат диграфы — сочетания двух и более букв для обозначения одного звука. Например, звук «ш» передаётся диграфом ch во французском языке.

Диакритические знаки употребляются как с гласными, так и согласными буквами. Основной недостаток диакритических знаков — загромождение письма мелкими, но важными деталями, опущение которых может привести к серьёзным ошибкам.

Существуют языки, в которых диакритические знаки не столь распространены (русский язык) или практически не используются (английский язык).

**Виды диакритических знаков:**



При обучении французскому языку помимо общей грамматики студентам приходится ещё сталкиваться с «палочками, точечками, крышечками и хвостиками», то есть надстрочными и подстрочными значками (диакритическими).

Значки наиболее распространены у языков, произошедших из латыни. «Диакритический» с древнегреческого означает «служащий для различения».

Диакритические знаки пришли во французский язык из греческого и латинского, кроме c cédille (ç), который был заимствован из испанского.

Значки официально начали использоваться с появлением полиграфии, начиная с 16 века. В 1540 году Этьен Доле, французский учёный, писатель и издатель, ввёл в печать диакритические знаки.

В классической латыни существовало 10 гласных звуков, пять из которых были краткими (ă, ĕ, ĭ, ŏ и ŭ) пять – долгими (ā, ē, ī, ō и ū). Это влияло на значение слов. Со временем музыкальное ударение уступило место тоническому. Так ō латинское родило eau – знаменитое merci beaucoup!

*Рассмотрим каждый значок в отдельности:*

1. **accent aigu (é) или «акут»**

Буква **é** произносится как **Э**    
Произносится независимо от того, написано оно в начале, середине или конце слова!

Примеры: *pass****é***, l’été.

но:

Accent aigu не ставится:

Перед конечными -d,- f, -r, -z: un pied, une clef, un nez.

Перед буквой «х»: exercice, examen.



Ставится только над буквой е. Необходимо для различения в произношении [e] вместо [œ]. Употребляется в открытом слоге: créer. Чаще всего ставится в конце слова для того, чтобы обозначить читаемую гласную: l’université; j’ai parlé.

1. **accent grave (à, è, ù) или «гравис**»

* Ставится над буквой «е» **в закрытом слоге** (слоге, который заканчивается на согласный), за которым следует «е немое», если слог заканчивается:
* на один согласный: le père; la crème;
* на группу неделимых согласных (это сочетание «согласный + сонант», где сонантами выступают такие звуки, как [r] и [l]): une règle;
* иногда служит для различия омофонов, т.е. одинаково произносимых слов (ou – или, ou — где, куда, наречие **où** (где, куда) от союза **ou** (или) наречие **là** (туда) от артикля **la** )
* в некоторых случаях употребляется традиционно (déjà — уже, voilà — вот)

*Accent grave* никогда не ставится:

* **над звуком перед удвоенной согласной**

Je m'app**e**lle. – Меня зовут.

* **если слог заканчивается буквой s**

Il r**e**specte. – Он уважает.

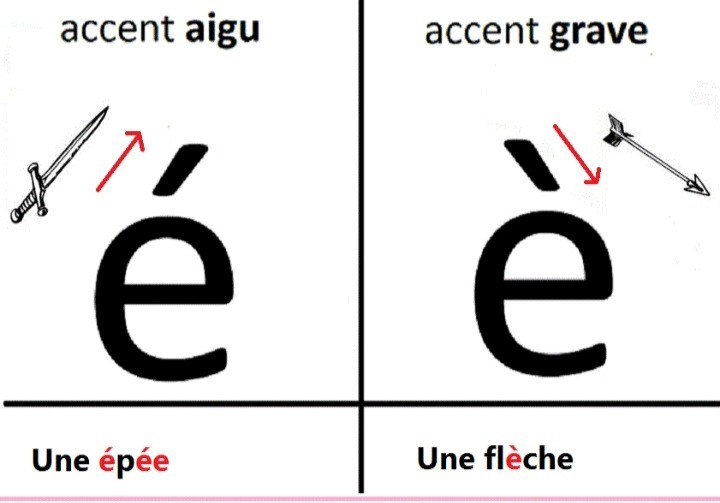
* Исключением являются некоторые слова, которые оканчиваются на **-ès**.

pr**ès**, apr**ès**, aupr**ès**, progr**ès**, congr**ès**, proc**ès**

è - необходимо для различения в произношении для буквы e: читается как [ɛ] в закрытом слоге: près; collège.

à – необходимо для различения омонимов: à (предлог) и a (глагол avoir), là (наречие) и la (артикль и местоимение). Примеры: voilà, là-bas, je vais à Toulouse.

ù – необходимо для различения омонимов: où (где, куда) и ou (союз или)



1. **tréma (ï, ë) или «трема»**

Показывает, что буква читается самостоятельно, а не в составе буквосочетания

maïs [маис] — кукуруза в отличие от mais [мэ] — но

Указывает на раздельное произношение двух гласных на стыке.

Примеры: ambiguïté, égoïste, Noël.  Сравните: maïs (кукуруза) и mais (союз но), [mais] [mɛ].

1. **accent circonflexe (â, ê, î, ô, û) или «циркумфлекс**»

Знак **^** – надстрочный знак, который может стоять над всеми гласными, кроме **y**

* Указывает, что буква произносится как долгий (длинный звук)
* une **î**le – остров, le r**ô**le – роль, la p**â**te – тесто;
* **ê** – произносится как **Э** русское
* **ê**tre – быть, v**ê**tir – одевать
* Обычно наличие сиркумфлекса свидетельствует о том, что когда-то в этом слове присутствовала буква *s* (*forêt* ← *forestier* («лес»).
* Примеры: *être, âge, le notre,le bûche, la boîte.*

Исторически объясняется выпадением букв, чаще двойных гласных и S: aage стало âge.

Estre стало être. Особенно эти изменения коснулись существительных. Сравните: gustus (вкус) дало goût, однако s сохранилось в словах dégustation, gustatif, gustométrie.

Сравните английские island, caste, forest и французские île, château, forêt.

ê – необходимо для различения в произношении. Всегда читается как [ɛ] долгое: tête.

Также циркумфлекс служит для различения омонимов: sur (предлог) и sûr (прилагательное), du (артикль) и dû (причастие глагола devoir).

Ранее U была согласной, а значок chapeau de policier (фуражка полицейского) делало из согласной гласную û.

Passé simple (письменное прошедшее время, наследие латыни) изобилует «домиками» в первом и втором лицах мн. ч.: nous aimâmes, vous aimâtes

1. **с cédille (ç) или «седий»**

Назначение этого знака — влиять на произношение буквы *c*. С седилью (*français*) она всегда читается как [s] перед буквами *a*, *o*, *u* (а обычно читается как [k]). С её помощью можно поставить глагол *commencer* в 1-е лицо множественного числа — *commençons* — и не писать при этом лишнюю букву, как в паре *manger* →*mangeons*.

Переводится с испанского как «маленький». Эта «пятёрочка или хвостик» ставится только под буквой С перед a, o, u, чтобы произносить С как [s].

Примеры: garçon, nous commençons, réçu, façade.

* 1. *Легенда про нечитаемые буквы во французском языке*



**3. ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

Изучив данную тему, я пришла к выводу, что диакритические знаки имеют важное значение, как в орфографическом, так и в грамматическом смысле. Пропуск или небрежное отношение к этим знакам может привести к непониманию или двоякому пониманию слов.

Например, в русском языке существует множество слов, отличающихся в написании только буквами е — ё. Замена одного слова на другое может сильно повлиять на смысл текста.

ведро и вёдро (погода);

весны́ и вёсны;

все и всё — «мы всё/все поймём»;

десны́ и дёсны;

Во французском же языке диакритический знак имеет как смысловое, так и грамматическое значение. Наша учительница постоянно обращала наше внимание на необходимость правильного их употребления:

a (имеет) - à (предлог в)

passé (прош. время)- passе (проходит)

là (предлог там) - la (артикль женского рода)

ou (или) - oú (куда, где) и т.д.

И ещё насчёт значков, прочитайте фразу: «Николаи, передаи мне, пожалуиста, чаиник!» — не правда ли, всё понятно, но как-то странно? Вот и французам так же странно видеть текст без значков. Кроме того, странно вообще слышать такой вопрос от носителя языка, где тоже есть диакритические знаки, и если Ё многие предпочитают не ставить, то Й стабильно используется везде, где положено. Поэтому я настоятельно рекомендую всем, кто учит французский язык, разобраться с этими значками, понять, для чего они нужны, и не игнорировать их.

**4. СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:**

1. Ахбарова Г.Х., Камалова Ф. С., Скиргайло Т. О., Фаттахова Н.Н. Русский язык. Учебник для 7 класса средней общеобразовательной школы. - Москва, 2007, с. 123

2. Васильева В.Н., Низамиева Л.Р., Харисов Ф.Ф. Французский язык. Учебник для 9 класса средней общеобразовательной школы. - Казань, 2006 с. 10-11

3. Васильева В.Н., Низамиева Л.Р., Харисов Ф.Ф. Французский язык. Учебник для 10 класса средней общеобразовательной школы. - Казань, 2006 с. 8-9

4. Давыдов О.И., Кононенко Н.В. Журнал “Иностранные языки в школе” – Москва, № 2

5. Французско-русский словарь - Москва, 2006, с.423

6. my-article.net›…лингвистика/диакритические-знаки

7. france.com.ru›articles/w1-latin.php

8. transeurope.ru›bez-rubriki/frantsuzskiy-yazyk.html

